

การวิเคราะห์วัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตพื้นที่การศึกษาจังหวัดชุมพร

AN ANALYSIS OF CULTURAL INFLUENCED TEXTS IN ENGLISH READING COURSEBOOKS USED FOR LOWER SECONDARY CLASSES IN THE CHUMPHON EDUCATIONAL ADMINISTRATION AREA

ชานิดาภา ไตรสัตยา / CHANIDAPA TRAISATTAYA

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี

MASTER STUDENT, MAJOR OF ENGLISH, FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES,

PHETCHABURI RAJABHAT UNIVERSITY

สุทัศน นาคจัน¹ / SUTAT NAKJAN

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) ศึกษาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านในแบบเรียนภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตพื้นที่การศึกษาจังหวัดชุมพร 2) จัดลำดับความสำคัญของลักษณะวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น เพื่อการเรียนรู้ของนักเรียน และ 3) กำหนดแนวทางในการจัดการเรียนการสอนความรู้ทางวัฒนธรรมที่ปรากฏอยู่ในบทอ่านในแบบเรียน ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น วิเคราะห์หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษที่นิยมใช้มากที่สุด ในจังหวัดชุมพร จำนวน 2 ชุด รวม 6 เล่ม (My World เล่มหนึ่ง สอง และสาม และ Super Goal เล่มหนึ่ง สอง และสาม) รวบรวมข้อมูลโดยวิธีการวิเคราะห์เนื้อหาตามประเภทบทอ่าน วัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่านตามกรอบหัวข้อวัฒนธรรมจำนวน 45 หัวข้อ และวัฒนธรรมประเภทความเหมือนและความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย ใช้สถิติวิเคราะห์ข้อมูลด้วยความถี่และร้อยละ

ผลการวิจัยพบว่า

1. วัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านในแบบเรียนภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาตอนต้น แบ่งเป็น 3 ด้าน ได้แก่ ประเภทของบทอ่านเป็นแบบบรรยายพรรณนามากที่สุด เนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมในบทอ่านอธิบายลักษณะบุคคลมากที่สุด และลักษณะวัฒนธรรมที่พบในบทอ่าน มีความแตกต่างมากกว่าความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย

2. ลำดับความสำคัญของวัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่านในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น แบ่งออกได้เป็น 6 หัวเรื่อง เรียงตามความสำคัญมากที่สุดลงไปได้แก่ เรื่องคน คือ ด้านทัศนคติและการใช้ชื่อเฉพาะ เรื่องสัตว์ คือ การใช้คำศัพท์และประโยคเกี่ยวกับสัตว์ และความรู้สึกของสัตว์ เรื่องสถานที่ คือ ที่อยู่ของคนเชื้อชาติในสถานที่ต่างๆ เรื่องพืชและต้นไม้ คือ ถิ่นกำเนิดของพืชและต้นไม้ เรื่องอาหารและสุขภาพ คือ อาหารและเครื่องดื่ม และเรื่องเทศกาลและความบันเทิง คือ ขนบธรรมเนียมประเพณีของเทศกาลฉลองปีใหม่

3. แนวทางในการจัดการเรียนการสอนสำหรับครูผู้สอน ประกอบด้วย การสอนเนื้อหาตามประเภทบทอ่านคือแบบบรรยาย การสอนเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่านโดยเน้นเรื่องคนมากที่สุด และการสอนวัฒนธรรมเปรียบเทียบที่มีความแตกต่างมากกว่าความเหมือนวัฒนธรรมไทย

ผลจากการวิจัยครั้งนี้ชี้ให้ครูผู้สอนการอ่านภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษา ให้ความสำคัญในเรื่องวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาและความแตกต่างของวัฒนธรรมไทย เพื่อส่งเสริมความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษให้ประสบความสำเร็จมากยิ่งขึ้น

คำสำคัญ : วัฒนธรรมแฝง บทอ่านภาษาอังกฤษ ความรู้ทางวัฒนธรรม

¹ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ประจักษ์ตาวิชาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

1.3 ประเภทวัฒนธรรมที่มีความเหมือนวัฒนธรรมไทย และประเภทวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบว่า บทอ่านส่วนใหญ่เป็นวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย ปรากฏความถี่มากที่สุด จำนวน 235 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 68.91 ด้านวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบความถี่ จำนวน 106 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 31.09

2. ผลการจัดลำดับความสำคัญของวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านภาษาอังกฤษ

2.1 เรื่องคน ประเภทบทอ่าน พบว่า เป็นเรื่องข้อมูลส่วนบุคคลมากที่สุด จำนวน 12 บท คิดเป็นร้อยละ 37.50 รองลงมา คือ ข้อมูลข่าวสาร จำนวน 6 บท คิดเป็นร้อยละ 18.76 สำหรับการอธิบายเกี่ยวกับการดำเนินชีวิต และความคิดเห็นเกี่ยวกับสิ่งที่ชอบและไม่ชอบ พบจำนวน 5 บทเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 15.62

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคล จากเรื่อง Famous Families

Actor Matin Sheen's real name is Ramon Estevez. One son is Charlie Sheen, but his two brothers are Emilio Estevez and Ramon Estevez. [7]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ วัฒนธรรมเกี่ยวกับการใช้คำและประโยค และความคิดเห็น ทศนคติ จำนวน 24 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.64 อันดับสอง การใช้ชื่อและชื่อเฉพาะในบทอ่าน จำนวน 22 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.0 และอันดับสาม เรื่องขนบธรรมเนียมประเพณี จำนวน 18 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 5.73 สำหรับที่พบความถี่น้อยที่สุด คือ เรื่องยาและการรักษา และเรื่องคุณธรรม ความเชื่อ จำนวน 1 ครั้งเท่านั้น โดยคิดเป็นร้อยละ 0.31

ตัวอย่างเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเกี่ยวกับการใช้คำและประโยค(การเขียนจดหมายทางอินเทอร์เน็ต) จากเรื่อง Patricia's e-mail

Hi Yoko. My name's Patricia, but my friends call me Paty. I'm from Costa Rica. [7]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุดคือ วัฒนธรรมเกี่ยวกับลักษณะนิสัยวัยรุ่น จำนวน 8 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 15.38 อันดับสอง คือทัศนคติเกี่ยวกับกีฬา พบความถี่จำนวน 6 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 11.54 และอันดับสาม พฤติกรรมการช้อปปิ้งจำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 9.62 สำหรับเรื่องที่พบความถี่น้อยที่สุด คือ ทศนคติเรื่องอาหาร การใช้คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องเล่นดนตรี งานแสดงแฟชั่นโชว์ ลักษณะอาชีพนางแบบ ประเภทผู้ชมการแสดงแฟชั่นโชว์ จำนวน 1 ครั้ง โดยคิดเป็นร้อยละ 1.92

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับลักษณะนิสัยของวัยรุ่น จากเรื่อง A teenager's dream

Teenagers love music, and they have many CDs. On the wall, they have photography or posters of their favorite movies stars, sports and singers. [7]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุดคือ วัฒนธรรมเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลและข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมของคน จำนวน 18 ครั้ง อันดับสอง คือ เรื่องการใช้ชื่อเฉพาะเกี่ยวกับสถานที่ต่างๆและเรื่องความรู้สึกและความสนใจส่วนบุคคล จำนวน 15 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 10.64 และอันดับสาม คือ ลักษณะพฤติกรรมต่างๆของคนและขนบธรรมเนียมทางสังคม จำนวน 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 9.22 สำหรับเรื่องที่พบความถี่น้อยที่สุด คือ การยอมรับทางสังคม การเดินทางแบบผจญภัย เพียง 1 ครั้ง โดยคิดเป็นร้อยละ 0.71

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับกิจกรรมของคน จากเรื่อง The Bathroom

Mr. Johnson's favorite room is the bathroom. There are magazines, there's a stereo and a TV, and there's a comfortable bathtub. On Saturdays and Sundays, he's in the bathroom all morning.[4]

2.2 เรื่องสัตว์ ประเภทบทอ่าน พบว่า เป็นการบรรยายลักษณะของสัตว์มากที่สุด จำนวน 2 บท คิดเป็นร้อยละ 66.66 รองลงมา คือ การอธิบายธรรมชาติของสัตว์ จำนวน 1 บท คิดเป็นร้อยละ 33.33

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านเกี่ยวกับการบรรยายลักษณะของสัตว์

Labradors are big dogs, and they are brown, beige, or black. They have a large head and large feet. 5

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ การใช้คำและประโยคและความรู้สึกของสัตว์ จำนวน 4 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 14.28 อันดับสอง คือ บุคลิกลักษณะของสัตว์ สัตว์เลี้ยงชนิดต่างๆ สัตว์ กับการยอมรับทางสังคม และสัตว์ในสถานที่ต่างๆ มีจำนวนเท่ากันคือ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 10.71 และอันดับสาม คือ เชื้อชาติของสัตว์และการอยู่ร่วมกันระหว่างคนกับสัตว์ พบความถี่จำนวน 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.14 สำหรับเรื่องที่พบความถี่น้อยที่สุด คือ บทสนทนาเกี่ยวกับสัตว์ การสื่อความหมายเรื่องสัตว์ด้วยป้ายประกาศ ทศนคติเกี่ยวกับสัตว์ อารมณ์ความรู้สึกของสัตว์ และความสัมพันธ์ระหว่างคนกับสัตว์ พบเพียง 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.57

ตัวอย่างเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเกี่ยวกับการใช้คำและประโยคและความรู้สึกของสัตว์ จากเรื่อง My Mate

Cats are not welcome there. [7] (สื่อความหมายแบบสากล หมายถึงในเขตบ้านที่เลี้ยงสุนัขไม่ควรให้แมวเข้ามาเพราะรับรู้ตรงกันว่าสุนัขกับแมวเป็นศัตรูกันโดยธรรมชาติของสัตว์)

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุดคือ บุคลิกลักษณะของสัตว์จำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 27.77 อันดับสอง คือ ข้อมูลเกี่ยวกับสัตว์ พบความถี่จำนวน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 16.66

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับบุคลิกลักษณะของสัตว์ จากเรื่อง My Mate

Labradors are very intelligent animals. [7]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบความถี่ไม่แตกต่างกัน ทั้งเรื่องการใช้คำศัพท์เกี่ยวกับสัตว์ ชนิดของสัตว์ และชุมชน การอยู่ร่วมกันระหว่างคนกับสัตว์ จำนวนเพียง 1 ครั้งเท่านั้น คิดเป็นร้อยละ 33.33

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับชุมชน การอยู่ร่วมกันระหว่างคนกับสัตว์ จากเรื่อง My Mate

Mate is part of our family and he has lots of friends in the neighborhood.[7]

2.3 เรื่องสถานที่ ประเภทบทอ่าน พบมากที่สุด คือ การบรรยายลักษณะของสถานที่ การเล่าเรื่องเหตุการณ์สำคัญในสถานที่และจดหมายเล่าเรื่องสถานที่ท่องเที่ยว พบจำนวนเท่ากัน คือ 3 บท คิดเป็นร้อยละ 25.0 อันดับสอง คือ ประเภทการอธิบายกิจกรรมที่หลากหลายของสถานที่ พบจำนวน 2 บท คิดเป็นร้อยละ 16.66 สำหรับเรื่องที่พบความถี่น้อยที่สุด คือรายการประเทศที่นักท่องเที่ยวต้องการไป พบจำนวน 1 บท คิดเป็นร้อยละ 8.33

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านเกี่ยวกับจดหมายเล่าเรื่องสถานที่ท่องเที่ยวจากเรื่อง Bali

I'm writing this at 30,000 feet up in the air. In an hour, my plane is going to land in Bali. [5]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ เรื่องเชื้อชาติของคนที่ย้ายถิ่นในสถานที่ต่างๆ จำนวน 11 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 9.09 อันดับสอง คือ เรื่องของสถานที่ท่องเที่ยวแบบสากล และความมีชื่อเสียงและเป็นที่ยอมรับของสถานที่ พบความถี่จำนวน 10 ครั้งเท่านั้น คิดเป็นร้อยละ 8.29 อันดับสาม คือ เรื่องการใช้คำและประโยคเกี่ยวกับสิ่งที่มีอยู่ในสถานที่ท่องเที่ยว พบความถี่จำนวน 8 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.61

ตัวอย่างเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเกี่ยวกับเชื้อชาติของคนจากเรื่อง The Land of Oz

Australians are called Aussies, their country is Oz, and they have 40 different kinds of roots.[8]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ลักษณะพฤติกรรมของนักท่องเที่ยวจำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 33.33 สำหรับเรื่องที่พบความถี่น้อยที่สุด คือ เรื่องสภาพอากาศในสถานที่ท่องเที่ยวในเอเชีย และการดำเนินชีวิตในกรุงเทพฯ พบความถี่จำนวน 1 ครั้งเท่านั้น คิดเป็นร้อยละ 6.67

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับลักษณะพฤติกรรมของนักท่องเที่ยวจากเรื่อง Niagara Falls

I'm writing this postcard in a cafe and I'm drinking a cold soda.[7]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ความมีชื่อเสียงของสถานที่ท่องเที่ยว จำนวน 12 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 24.49 อันดับสอง คือ การใช้ชื่อเฉพาะเกี่ยวกับบุคคลและสถานที่ พบความถี่จำนวน 8 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 16.33 อันดับสาม คือ การยอมรับทางสังคมเกี่ยวกับสถานที่ต่างๆ จำนวน 6 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 12.24

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับความมีชื่อเสียงของสถานที่ท่องเที่ยวจากเรื่อง The story of jeans

People are coming to California from many countries. They are looking for gold.[4]

2.4 เรื่องพืชและต้นไม้ ประเภทบทอ่านพบมากที่สุด คือ การอธิบายความเป็นมาของพืชและต้นไม้จำนวน 2 บท คิดเป็นร้อยละ 66.66 อันดับสอง รายการคุณประโยชน์ของสมุนไพร พบจำนวน 1 บท คิดเป็นร้อยละ 33.33

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ ที่อยู่อาศัยและถิ่นกำเนิดของพืชและต้นไม้ จำนวน 5 ครั้งคิดเป็นร้อยละ 20.00 อันดับสอง คือ การใช้คำและประโยคเกี่ยวกับพืชและต้นไม้ และข้อมูลเกี่ยวกับพืชและต้นไม้ จำนวน 4 ครั้งเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 16.00 อันดับสาม คือ ยาและการรักษาที่ได้จากพืช และเรื่องราวเกี่ยวกับพืชและต้นไม้ จำนวน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 12.00

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านอธิบายความเป็นมาของพืชและต้นไม้ และประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเรื่องที่อยู่อาศัยและถิ่นกำเนิดของพืชและต้นไม้จากเรื่อง Healthy food

Kiwi fruit is originally from China. It is called Mi Hou Tao in Chinese, and it was once a favorite of the great Khan emperors.[9]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ คุณประโยชน์ของพืชในเรื่องยา การรักษาและความงาม จำนวน 6 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 66.67 อันดับสอง คือ ความสำคัญของพืชในการใช้เป็นอาหาร จำนวน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 33.33

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับคุณประโยชน์ของพืชในเรื่องยารักษาและความงามจากเรื่อง Herbal Medicines

Ginseng creams are very good for the skin, too. Some people take ginseng capsules to stay young.[8]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ความเป็นมาของพืชและข้อมูลเกี่ยวกับพันธุ์พืช จำนวน 4 ครั้งเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 44.44 อันดับสอง คือ เรื่องชื่อเฉพาะของพืช จำนวน 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 11.11

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับข้อมูลเกี่ยวกับพันธุ์พืช จากเรื่อง Older Than Life

Giant sequoias, the world's tallest trees are found in California.[5]

2.5 เรื่องอาหารและสุขภาพ ประเภทบทอ่าน พบมากที่สุด คือ การอธิบายอาหารจานด่วน จำนวน 4 บท คิดเป็นร้อยละ 80.00 อันดับสอง คือ ประเภทรายการความเป็นมาอาหารแต่ละชนิด พบจำนวน 1 บท คิดเป็นร้อยละ 20.00

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านการอธิบายอาหารจานด่วน จากเรื่อง Hamburgers, Fries, and Ketchup world in fast food chains, and they are served with hamburgers. Fries with ketchup are a popular combination, too.[8]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ เรื่องอาหารและเครื่องดื่ม จำนวน 8 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 19.04 อันดับสอง คือ การใช้คำและประโยคเกี่ยวกับอาหารและสุขภาพ จำนวน 6 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 14.28 และอันดับสาม คือ นำเสนอวัฒนธรรมเกี่ยวกับเรื่องของถิ่นกำเนิดอาหาร จำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 11.90

ตัวอย่างเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเกี่ยวกับอาหารและสุขภาพ จากเรื่อง Hamburgers, Fries, and Ketchup Foods in America's favorite meal are not originally from the United States.[8]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ การดูแลรักษาสุขภาพ จำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 62.50 อันดับสอง คือ การพยากรณ์อากาศ จำนวน 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 25.00 อันดับสาม คือ ความรู้เกี่ยวกับโรคทั่วไป จำนวน 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 12.50

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับอาหารและสุขภาพ จากเรื่อง Under the weather Studies show that the weather definitely affects people's moods: it changes the way people feel.[4]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ความเป็นมาของอาหาร จำนวน 11 ครั้งเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 45.83 อันดับสอง คือ ความมีชื่อเสียงของอาหาร จำนวน 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 20.83 อันดับ คือ อาหารจานด่วนและความคิดเห็นเกี่ยวกับอาหาร จำนวน 3 ครั้งเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 12.50

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับความเป็นมาของอาหารจากเรื่อง Hamburgers, Fries, and Ketchup Foods in America's favorite meal are not originally from the United States.[8]

2.6 เรื่องเทศกาลและความบันเทิง ประเภทบทอ่าน พบมากที่สุด คือ การอธิบายลักษณะกิจกรรมของคนในเทศกาลและความบันเทิง จำนวน 2 บท คิดเป็นร้อยละ 66.66 อันดับสอง คือ การเล่าเรื่องประวัติความเป็นมาของภาพยนตร์ จำนวน 1 บท คิดเป็นร้อยละ 33.33

ตัวอย่างวัฒนธรรมประเภทบทอ่านเกี่ยวกับการอธิบายลักษณะกิจกรรมของคนในเทศกาลและความบันเทิง จากเรื่อง New Year's celebrations

New Year's celebrations around the world are the same in some ways, but they are different, too. In the United States, people usually go to parties on New Year's Eve.[4]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ เรื่องขนบธรรมเนียมประเพณีเกี่ยวกับเทศกาล จำนวน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 11.53

ตัวอย่างวัฒนธรรมเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านเกี่ยวกับเรื่องขนบธรรมเนียมประเพณีเกี่ยวกับเทศกาล จากเรื่อง New Year's celebrations In the United States, people usually go to parties on New Year's Eve.[4]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ขนบธรรมเนียมเกี่ยวกับการเฉลิมฉลองปีใหม่ เพียงหัวข้อเดียว พบความถี่จำนวน 4 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 100

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับขนบธรรมเนียมเกี่ยวกับการเฉลิมฉลองปีใหม่ จากเรื่อง New Year's celebrations People in most places eat special foods for the New Year. [4]

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุด คือ ลักษณะพฤติกรรมของคนในยุคเพลงดิสโก้ และลักษณะของฮีโร่ในภาพยนตร์ จำนวน 3 ครั้งเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 33.33 อันดับสอง คือ การผลิตภาพยนตร์ฮีโร่ในประเทศอเมริกา จำนวน 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 22.22 และอันดับสาม คือ ความเป็นมาของเพลงดิสโก้ จำนวน 1 ครั้งเท่านั้น คิดเป็นร้อยละ 11.11

ตัวอย่างวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับลักษณะของฮีโร่ในภาพยนตร์ จากเรื่อง The First Superhero Superman came to earth on a rocket ship. He was just a baby. Mr. and Mrs. Kent found the baby, and they called him Clark.[4]

สรุปและอภิปรายผล

การสรุปผล

1. ผลการศึกษาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านภาษาอังกฤษระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตพื้นที่การศึกษาจังหวัดชุมพร จำนวน 3 ประเภท พบว่า ประเภทของบทอ่าน เป็นแบบการบรรยาย พบมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 29.31 เป็นบทบรรยายเรื่องคนมากที่สุด รองลงมา คือบทอ่านแบบการอธิบาย คิดเป็นร้อยละ 27.59 เป็นบทอธิบายเรื่องคนมากที่สุด บทอ่านแบบการเล่าเรื่อง คิดเป็นร้อยละ 17.24 เป็นการเล่าเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุด สำหรับบทอ่านแบบจดหมาย แบบรายการ และแบบความคิดเห็น พบจำนวนเท่าๆกัน คิดเป็นร้อยละ 8.62 ซึ่งแต่ละประเภทจะพบว่าเป็นเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุด

ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่านพบว่า บทอ่านส่วนใหญ่ เป็นวัฒนธรรมการอธิบายเกี่ยวกับลักษณะปรากฏความถี่มากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 53.06 เป็นเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุด อันดับสอง คือ วัฒนธรรมอธิบายกิจกรรมที่เกิดขึ้นกับสถานที่ คิดเป็นร้อยละ 18.17 เป็นเรื่องของคนมากที่สุด อันดับสาม คือ วัฒนธรรมการใช้ภาษา คิดเป็นร้อยละ 13.49 เป็นเรื่องคนมากที่สุด ส่วน

วัฒนธรรมใช้ภาษาที่พบน้อยที่สุด วัฒนธรรมกิจกรรมบันเทิง คิดเป็นร้อยละ 2.69 เท่านั้น ทั้งนี้ทุกประเภทวัฒนธรรมจะปรากฏความถี่มากที่สุด คือวัฒนธรรมที่แฝงใน บทอ่านเรื่องคน

ประเภทความเหมือนและความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบว่า บทอ่านส่วนใหญ่เป็นวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย คิดเป็นร้อยละ 68.91 ปรากฏเด่นชัดมากที่สุดในเรื่องคน ด้านวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย คิดเป็นร้อยละ 31.09 ปรากฏเด่นชัดมากที่สุดในเรื่องคน

2. จัดลำดับความสำคัญของลักษณะวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น เพื่อการเรียนรู้ของนักเรียนโดยแบ่งการประเมินลำดับความสำคัญ [14] โดยจัดความถี่ที่ปรากฏแต่ละหัวข้อ นำมาคิดเป็นร้อยละของความถี่ โดยหัวข้อที่ปรากฏความถี่มาก หมายถึงมีความสำคัญมาก หัวข้อที่ปรากฏความถี่น้อย หมายถึงมีความสำคัญน้อย โดยปรากฏผล ดังนี้

2.1 ประเภทบทอ่าน พบว่า เป็นเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 55.17 เป็นการบรรยายข้อมูลส่วนบุคคลมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 37.50 รองลงมา คือ เรื่องสถานที่ ร้อยละ 20.69 เป็นการบรรยายลักษณะของสถานที่ การเล่าเรื่องเหตุการณ์สำคัญในสถานที่และจดหมายเล่าเรื่องสถานที่ท่องเที่ยว มีจำนวนเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 25.0 และเรื่องอาหารและสุขภาพ คิดเป็นร้อยละ 8.62 เป็นการอธิบายอาหารจานด่วนมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 20.69 ตามลำดับ

2.2 ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่าน พบมากที่สุดคือ เป็นเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 56.47 เป็นเรื่องการใช้คำและประโยค และความคิดเห็น ทศนคติ คิดเป็นร้อยละ 7.64 รองลงมาเป็นเรื่องสถานที่ คิดเป็นร้อยละ 21.76 เป็นเรื่องเกี่ยวกับเชื้อชาติของคนทีปรากฏในสถานที่ต่างๆมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 9.09 และเรื่องอาหารและสุขภาพ คิดเป็นร้อยละ 7.55 โดยกล่าวถึงอาหารและเครื่องดื่มมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 19.04 ตามลำดับ สำหรับเรื่องพืชและต้นไม้มีน้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 4.50

2.3 ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุดคือ เป็นเรื่องคน คิดเป็นร้อยละ 49.06 โดยเป็นวัฒนธรรมเกี่ยวกับลักษณะนิสัยวัยรุ่นมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 15.38 รองลงมาเป็นเรื่องสัตว์ คิดเป็นร้อยละ 16.98 เป็นการบรรยายบุคลิกลักษณะของสัตว์มากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 27.77 และเรื่องสถานที่ คิดเป็นร้อยละ 14.15 เป็นเรื่องเกี่ยวกับลักษณะพฤติกรรมของนักท่องเที่ยวมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 33.33ตามลำดับ สำหรับเรื่องเทศกาลและความบันเทิงมีน้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 3.77

2.4 ประเภทเนื้อหาวัฒนธรรมที่แตกต่างกับวัฒนธรรมไทย พบมากที่สุดคือ เรื่องคน คิดเป็นร้อยละ 60.00 เป็นเรื่องชื่อสกุลของคนและข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมของคนมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 12.77 รองลงมาคือ เรื่องสถานที่ คิดเป็นร้อยละ 20.85 เป็นเรื่องความมีชื่อเสียงของสถานที่ท่องเที่ยวมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 24.49 และเรื่องอาหารและสุขภาพ คิดเป็นร้อยละ 10.21 เป็นเรื่องความเป็นมาของอาหารในอเมริกาและอเมริกาใต้ จำนวนเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 45.83 ตามลำดับ สำหรับเรื่องสัตว์มีน้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 1.28

การอภิปรายผล

1. จากผลการศึกษาวรรณกรรมที่แฝงอยู่ในบทอ่านภาษาอังกฤษ ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตพื้นที่การศึกษาจังหวัดชุมพร ทั้ง 3 ประเภท ได้แก่ ประเภทของบทอ่าน ประเภทเนื้อหา วัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่าน และประเภทความเหมือนและความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย เป็นเรื่องเกี่ยวกับคนมากที่สุดทุกประเด็น ทั้งนี้เนื่องจากบทอ่านต้องการเชื่อมโยงความรู้เดิมด้านวัฒนธรรมไทยไปสู่วัฒนธรรมภาษาที่สอง ทั้งนี้ทฤษฎีการเรียนรู้ภาษาว่าการเรียนรู้จะเกิดขึ้นได้โดยผ่านขบวนการที่นำความรู้ที่มีอยู่ไปเชื่อมโยงกับสิ่งใหม่ได้ กล่าวคือนักเรียนไทยมีวัฒนธรรมไทยเป็นความรู้เดิมที่มีอยู่ เมื่อเรียนภาษาก็จะสามารถเรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษาไปด้วย โดยอาศัยข้อมูลวัฒนธรรมของตนที่มีอยู่เป็นตัวเชื่อมโยง เช่นในการทักทายเมื่อพบกับวัฒนธรรมไทยปฏิบัติโดยการไหว้ ชนชาติเจ้าของภาษาปฏิบัติอย่างไรก็โดยการเรียนรู้วัฒนธรรมที่อยู่ในบริบทต่างๆ ของเนื้อหาทางภาษานั้น [1]

2. ผลการจัดลำดับความสำคัญของวัฒนธรรมที่ปรากฏในบทอ่านของแบบเรียนภาษาอังกฤษ ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตพื้นที่การศึกษาจังหวัดชุมพร เพื่อการเรียนรู้ของนักเรียน ดังนี้

2.1 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องคน พบว่า วัฒนธรรมเกี่ยวกับการแสดงทัศนคติในการดำเนินชีวิต และการใช้ชื่อเฉพาะของคน ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด กล่าวคือ พบความถี่ปรากฏมากที่สุดเกี่ยวกับวัฒนธรรมดังกล่าวข้างต้น แต่วัฒนธรรมเกี่ยวกับกิจกรรมยามว่าง การคมนาคม บทบาทหน้าที่ในสังคม และเรื่องของระเบียบวินัย ปรากฏความสำคัญน้อยที่สุด กล่าวคือ พบความถี่ปรากฏน้อยที่สุดในเนื้อหาวัฒนธรรมดังกล่าว

2.2 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องสัตว์ พบว่า วัฒนธรรมเกี่ยวกับการใช้คำศัพท์และประโยคเกี่ยวกับสัตว์ และวัฒนธรรมเกี่ยวกับอารมณ์ความรู้สึกของสัตว์ ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด กล่าวคือ พบความถี่วัฒนธรรมดังกล่าวมากที่สุด ในบทอ่านเรื่องสัตว์ สำหรับวัฒนธรรมเกี่ยวกับการใช้บทสนทนาและป้ายประกาศเกี่ยวกับสัตว์ วัฒนธรรมเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างคนกับสัตว์ และทัศนคติเกี่ยวกับสัตว์นั้น ปรากฏความสำคัญในบทอ่านน้อยที่สุด กล่าวคือ พบความถี่น้อยที่สุดในเนื้อหาวัฒนธรรมเหล่านั้นนั่นเอง

2.3 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องสถานที่ พบว่า วัฒนธรรมเกี่ยวกับเชื้อชาติของคนในสถานที่ต่างๆ นั้น ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด กล่าวคือ ในบทอ่านเรื่องสถานที่ที่เน้นเรื่องการกล่าวถึงเชื้อชาติของคนที่มีโดยทั่วไปในสถานที่ต่างๆ และวัฒนธรรมเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวแบบสากล และความมีชื่อเสียงของสถานที่ต่างๆ ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด แต่วัฒนธรรมเกี่ยวกับทัศนคติกับสถานที่ การดำเนินชีวิตของคนในสถานที่ต่างๆ ดนตรีการแสดงในสถานที่ต่างๆ กีฬาและความสนใจ เวลา และการนัดหมาย ความสวยงามของสถานที่ วัฒนธรรมเกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่ม อาชีพของคนทีปรากฏในแต่ละสถานที่นั้น และวัฒนธรรมเกี่ยวกับความเชื่อในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ปรากฏความสำคัญน้อยที่สุด กล่าวคือ พบความถี่น้อยที่สุดในเนื้อหาวัฒนธรรมเรื่องสถานที่

2.4 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องพืชและต้นไม้ พบว่า วัฒนธรรมเกี่ยวกับการกล่าวถึงที่อยู่อาศัยหรือถิ่นกำเนิดของพืชและต้นไม้ ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด กล่าวคือ พบความถี่ที่ปรากฏมากที่สุดเกี่ยวกับวัฒนธรรมเรื่องดังกล่าวในบทอ่านเรื่องพืชและต้นไม้ สำหรับวัฒนธรรมที่กล่าวถึงคุณประโยชน์จากพืชด้านความสวยงามและวัฒนธรรมเกี่ยวกับการยอมรับทางสังคมในเรื่องพืชและต้นไม้ พบความถี่น้อยที่สุด จึงปรากฏความสำคัญน้อยที่สุดนั่นเอง

2.5 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องอาหารและสุขภาพ พบว่า วัฒนธรรมเกี่ยวกับอาหารและเครื่องดื่มในประเทศอเมริกา ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด กล่าวคือ พบความถี่ที่ปรากฏในเรื่องอาหารวัฒนธรรมดังกล่าวมากที่สุด ในบทอ่านเรื่องนี้ สำหรับวัฒนธรรมข้อมูลเกี่ยวกับยาและการรักษา ข้อมูลเกี่ยวกับอาหาร และสุขภาพ วัฒนธรรมกับการกล่าวถึงประวัติศาสตร์ของอาหารในประเทศอเมริกา วัฒนธรรมเกี่ยวกับทัศนคติเรื่องของอาหารและการรักษาสุขภาพ รวมถึงวัฒนธรรมที่กล่าวถึงพฤติกรรมของคนกับการรักษาสุขภาพนั้น ปรากฏลำดับความสำคัญน้อยที่สุด กล่าวคือพบความถี่ในเรื่องวัฒนธรรมดังกล่าวน้อยที่สุด

2.6 วัฒนธรรมในบทอ่านภาษาอังกฤษเรื่องเทศกาลและความบันเทิง พบว่า วัฒนธรรมขนบธรรมเนียมประเพณีเกี่ยวกับเทศกาลต่างๆ ปรากฏลำดับความสำคัญมากที่สุด เพราะพบความถี่มากที่สุดสำหรับวัฒนธรรมเกี่ยวกับชื่อเฉพาะ อาชีพ กิจกรรมอาหารและเครื่องดื่ม การยอมรับทางสังคม ภาพยนตร์ที่มีชื่อเสียง เวลาและการนัดหมาย และประเภทดนตรีที่มีชื่อเสียง ปรากฏลำดับความสำคัญน้อยที่สุด เพราะพบความถี่น้อยที่สุดนั่นเอง

โดยสรุปผลการวิเคราะห์และการจัดลำดับความสำคัญเห็นว่าแบบเรียนทั้ง 2 ชุด มีวัฒนธรรมแฝงอยู่ในเนื้อหาบทอ่านทั้งนี้บทอ่านส่วนใหญ่เน้นเรื่องคนมากที่สุดหรือเชื่อมโยงไปสู่มนุษย์ เพื่อให้ผู้เรียนใช้ประสบการณ์หรือความรู้เดิมเป็นหลักในการเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรม ซึ่งสอดคล้องกับ แอลเดอร์สันและเออร์ควอฮาร์ท ที่กล่าวว่าผล การทดลองเกี่ยวกับเรื่องวัฒนธรรมของเจ้าของภาษากับผู้เรียนที่เป็นชนชาติอื่น ต่างชี้ให้เห็นว่าผู้เรียนเข้าใจในเรื่องที่อ่านได้ดีเพราะมีความรู้ภูมิหลังทางวัฒนธรรม ถ้าผู้อ่านสามารถเข้าถึงแนวความคิดที่ผู้เขียนได้นำเสนอเอาไว้ในรูปของข้อความไม่ซับซ้อน ผู้อ่านจะเข้าใจในสิ่งที่ผู้เขียนต้องการจะสื่อและขจัดกรณีของความรู้เดิมไปแทรกแซงการเรียนรู้สิ่งใหม่ (Interference) ในการตีความหรือทำความเข้าใจเนื้อหา [15]

3. แนวทางในการจัดการเรียนการสอนความรู้ทางวัฒนธรรมที่ปรากฏอยู่ในบทอ่านของแบบเรียน ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น

1. จัดการเรียนการสอนที่เน้นบทอ่านประเภทบรรยาย เนื่องจากผลการศึกษ พบว่า บทอ่านประเภทการบรรยาย(Description) มีวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในแบบเรียนภาษาอังกฤษมาก รองลงมาคือ บทอ่านประเภทการอธิบาย(Explanation) และบทอ่านประเภทการเล่าเรื่อง (Narrative)

2. จัดการเรียนการสอนที่เน้นเนื้อหาวัฒนธรรมที่แฝงในบทอ่านเกี่ยวกับคนมากที่สุด โดยเน้นวัฒนธรรมด้านการอธิบายลักษณะของคน บุคลิกลักษณะของคน สัญชาติ ถิ่นกำเนิด นิสัยอาชีพ ความสนใจ เป็นต้น เนื้อหาวัฒนธรรมเกี่ยวกับสถานที่

ท่องเที่ยว และ เนื้อหาวัฒนธรรมเกี่ยวกับเทศกาลและความบันเทิง ทั้งนี้มีข้อสังเกตว่าวัฒนธรรมที่ปรากฏในหัวเรื่องทั้ง 6 หัวเรื่อง จะเป็นเรื่องของสิ่งมีชีวิตหรือไม่มีชีวิต จะเป็นเรื่องของนามธรรมหรือรูปธรรม สุดท้ายแล้วล้วนเกี่ยวข้องกับคนทั้งสิ้น เช่น วัฒนธรรมเกี่ยวกับสัตว์ นิสัย บุคลิกลักษณะ อารมณ์ของมัน เป็นต้น สุดท้ายเนื้อหาเน้นไปถึงการอยู่ร่วมกันกับคน สังคมของคนกับการยอมรับสัตว์เหล่านั้น หรือ วัฒนธรรมเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวได้แก่ สถานที่ที่มีชื่อเสียงของโลก ประวัติศาสตร์ของสถานที่ นั้น ในที่สุดเนื้อหาเกี่ยวโยงมาเกี่ยวข้องกับคนอื่น เช่น กิจกรรมของคนที่มีขึ้นในสถานที่ท่องเที่ยว คนชาติใดบ้างนิยมไปสถานที่ท่องเที่ยวใด

3. จัดการเรียนการสอนที่เน้นเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกับวัฒนธรรมไทย เรื่องที่เกี่ยวกับคนมากที่สุดเป็นอันดับแรก รองลงมาคือ เรื่องสถานที่ และ เรื่องอาหารและสุขภาพ ตามลำดับ

4. จัดการเรียนการสอนที่เน้นเนื้อหาวัฒนธรรมที่มีความเหมือนกับวัฒนธรรมไทย เรื่องที่เกี่ยวกับสัตว์ เนื่องจากผลการวิจัยพบว่าบทอ่านเรื่องสัตว์นั้น ผู้แต่งแบบเรียนนำเสนอวัฒนธรรมที่มีความเหมือนวัฒนธรรมไทยเป็นส่วนใหญ่ ทั้งนี้เนื่องจาก สัตว์จากแหล่งต่างๆทั่วโลก มีพฤติกรรมโดยธรรมชาติเหมือนๆ กัน ซึ่งจะต่างกับคน จะมีการเปลี่ยนแปลงด้านของวัฒนธรรมตลอดเวลา เนื่องจากคนต้องการพัฒนาและหาความเจริญให้กับตนเองและชนชาติของตนให้มากที่สุด จึงทำให้เรื่องราวเกี่ยวกับวัฒนธรรมของคนเป็นเรื่องละเอียดอ่อน และยากแก่การอธิบายที่จะทำให้เข้าใจกันได้ลึกซึ้ง

การกำหนดแนวทางในการจัดการเรียนการสอนตามลำดับความสำคัญของเนื้อหาวัฒนธรรมแฝงที่ปรากฏในบทอ่านแบบเรียน จากงานวิจัยชิ้นนี้จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจภาษาอังกฤษได้ดีขึ้นได้ เห็นภาพของเรื่องราววัฒนธรรมต่างชาติได้ชัดเจน เกิดความสนุกสนาน และอยากรู้อยากเรียนมากขึ้น ทั้งนี้สอดคล้องกับสุภัทธา อักษรานุเคราะห์ ที่กล่าวว่า ภาษากับวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่แยกจากกันไม่ได้ ภาษาซึ่งเป็นส่วนเล็กมีความสัมพันธ์ กับวัฒนธรรมซึ่งเป็นส่วนใหญ่ หากแยกสิ่งใดสิ่งหนึ่งออกไปก็ย่อมทำให้ความสำคัญของอีกส่วนสูญเสียไปด้วย การเรียนภาษาจึงเป็นการเรียนรู้วัฒนธรรมไปด้วย [13]

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

1. สำหรับครูผู้สอนภาษาอังกฤษพื้นฐาน ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ที่ใช้แบบเรียนดังกล่าว สามารถนำผลการวิเคราะห์วัฒนธรรม มาใช้เป็นแนวทางในการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ เพื่อช่วยให้ผู้เรียนได้รับความรู้ ความเข้าใจ บทอ่านภาษาอังกฤษจากความรู้ภูมิหลังทางวัฒนธรรมเดิมของตน อันจะส่งผลต่อการพัฒนาทางภาษาของผู้เรียนได้มาก

2. สำหรับผู้เรียนภาษาอังกฤษจากแบบเรียนดังกล่าว ผู้เรียนจะได้เรียนรู้โดยเชื่อมโยงวัฒนธรรมของตน ไปสู่วัฒนธรรมที่แตกต่างเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ จากบทอ่านภาษาอังกฤษในแบบเรียน เช่น วัฒนธรรมเกี่ยวกับเรื่องของคน นอกจากนี้ยังปรากฏวัฒนธรรมเกี่ยวกับสัตว์เลี้ยงวัฒนธรรมเกี่ยวกับเรื่องของอาหารการอยู่ร่วมกันในสังคม รวมไปถึงวัฒนธรรมเกี่ยวกับความบันเทิงและการท่องเที่ยว

3. สำหรับผู้นิเทศการศึกษา เพื่อเป็นแนวทางในการให้คำแนะนำหรืออธิบายเนื้อหาทางวัฒนธรรมที่ปรากฏในแบบเรียน รวมถึงเพื่อเป็นประโยชน์ในการจัดประชุม อบรมสัมมนา การผลิตเอกสาร คู่มือครู สื่อรูปแบบต่างๆ ที่จะช่วยให้การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างถูกต้องและเป็นแนวทางเดียวกัน

4. สำหรับบุคคลทั่วไป การวิจัยครั้งนี้ จะเป็นแนวทางในการสืบค้นข้อมูล และศึกษาเพิ่มเติมเรื่องของวัฒนธรรมต่างๆ ที่ปรากฏในแบบเรียนดังกล่าว สามารถนำข้อมูลไปประกอบการอ่านแบบสอนเสริมหรือหาความรู้เพิ่มเติม และประกอบการตัดสินใจในการเลือกใช้แบบเรียนที่มีความรู้เรื่องของวัฒนธรรมสอดแทรกในบทอ่านภาษาอังกฤษ

ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรมีการวิจัยในลักษณะเดียวกันนี้กับแบบเรียนเล่มอื่นๆ เพื่อศึกษาว่าแบบเรียนต่างๆ มีเนื้อหาวัฒนธรรมเด่นชัดในเรื่องใดบ้าง เพื่อเป็นแนวทางในการเลือกใช้แบบเรียนในการสอนเรื่องของวัฒนธรรมต่อไป

2. ควรมีการวิจัยเนื้อหาทางวัฒนธรรมที่ปรากฏในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ในหลากหลายรูปแบบ จะเป็นการวิจัยในเรื่องคำศัพท์ที่บ่งบอกถึงวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอย่างแท้จริง หรือ งานวิจัยที่เกี่ยวกับการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรม เจ้าของภาษากับวัฒนธรรมไทย เพื่อให้เกิดความชัดเจนเกี่ยวกับวัฒนธรรมมากยิ่งขึ้น เพื่อช่วยให้ครูผู้สอนสามารถจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาได้อย่างน่าสนใจและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

เอกสารอ้างอิง

- [1] Brown, H. Douglas. (1980). *Principles of Language and Teaching*. Englewood Cliffs : Practice , 1980.
- [2] Seelye. N. (1993), *Teaching Culture : Strategies for Intercultural Communication*. 3rd ed. Lincoln Wood, IL : National Textbook.
- [3] ศรีวิไล พลมณี. (2545). *ภาษาและการสอน*. พิมพ์ครั้งที่ 4. เชียงใหม่ : โรงพิมพ์ทิพย์เนตร.
- [4] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด My World เล่ม 1*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- [5] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด My World เล่ม 2*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.

- [6] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด My World เล่ม 3*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- [7] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด Super Goal เล่ม 1*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- [8] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด Super Goal เล่ม 2*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- [9] Manuel dos Santos. (2006) *แบบเรียนชุด Super Goal เล่ม 3*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- [10] Brooks, Nelson. (1988). *Culture Bound*. New York : Cambridge University Press, Third printing.
- [11] Finocchiaro, Mary. (1969). *Teaching English as a Second Language*. New York : Harper & Row, Publishers.
- [12] Chastian, Kenneth. (1976). *Developing Second Language Skills : Theory to Practice*. Second edition, Chicago : Ram McNally College Publishing Company.
- [13] สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. (2532). *การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- [14] บังอร โสฬส. (2554) *การจัดการกับข้อมูลดิบเพื่อใช้โปรแกรมสำเร็จรูป SPSS หลักสูตรการวิจัยเชิงปริมาณแบบสหวิทยาการ ตำราเล่ม 4 สมมติฐานการวิจัยกับทักษะการวิเคราะห์ทางสถิติที่เหมาะสม ศูนย์วิจัยและพัฒนาระบบพฤติกรรมไทย: สนง. คณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ.*
- [15] Alderson, Charles J. and Uguahart., A.H. (1984). *Reading in a Foreign Language*. Singapore : Selector Printing Co. (Pte.) Ltd.,